



# Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:  
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

**Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點**  
**Cedar Creek Elementary School**  
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus  
 11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754  
 Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556  
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland\*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam\*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director\*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

\*Part-time staff 非全職工作人員

## 主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 林旭東長老 Elder Morgan Lin 翻譯 Translator: 耿幼安弟兄 Leslie Keng

**約翰福音 John 3:1-16**

**特殊的夜間訪客 A Special Visitor in the Night**

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

**為萬民禱告: 非洲中西: 查得 以及 巴加拉族群**

**Prayer for All Peoples: West Central Africa : Chad and Baggara PG**

人口 16,892,000 (55.5% 福音未及之民)。廣義文化基督徒 25.5%，福音重生基督徒 7.3%，伊斯蘭 57.2%，基督徒年增長率 3.2%。查得(乍得)從 7000BC 開始已有入口聚居，1920 年被法國占領，1960 獨立，卻觸發長期的內戰，現在國內仍經常發生政治暴力和意圖的軍事政變。查得是世界上最貧窮、貪污情況最嚴重的國家之一。其最大族群是巴加拉族，99.5% 信仰伊斯蘭，只有 0.5% 是基督徒。巴加拉族群和查得其他各族主要是遜尼派的穆斯林，但他們並非伊斯蘭的基要派，且包容傳統非洲靈異信仰。查得的宣教環境極差：國內的各種衝突，政治的動蕩，困苦的生活環境，幾十年來一直如此，使得許多宣教士無法在當地落地生根。【禱告】求主賜智慧和恩惠給專注於乍得阿拉伯人的宣教機構；求聖靈軟化阿拉伯人對福音的心；求主興起基督徒禱告團隊為查得禱告，藉著敬拜和代求打破查得信仰泥土的禁錮。

Populations: 16,892,000 (55.5% Unreached), Christian Adherent 25.5%, Evangelical 7.3%, Largest Religion Islam 57.2%, Evangelical Annual Growth Rate 3.2%. Chad has been populated since 7000BC. It was colonized by France in 1920, declared independence in 1960. However, it triggered a long term civil war and has been in political turmoil ever since. Chad is one of the poorest and most corrupt countries in the world. The largest people group in Chad is Baggara, with 99.5% population following Islam, only 0.5% Christian adherent. Baggara and Chadian Arabs are predominantly Sunni Muslims, but they are not particularly interested in Muslim fundamentalist ideals. The Islam is mixing with the classical African religions. The missionary environment is extremely challenging. Many missionaries have left because of the numerous conflicts, political upheavals and harsh living conditions the country has suffered over the past several decades. Prayer Points: a) Pray that God will grant wisdom and favor to missions agencies that are focusing on the Chadian Arabs; b) Ask the Holy Spirit to soften the hearts of the Arabs towards the Gospel; c) Pray that God will raise up Christian prayer teams to pray for Chad and break up the soil through worship and intercession.

### 西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

9:00-10:30 AM 成人 Adult: 62 青少年 Youth: 9 學童 Children: 8 嬰孩 infant 0  
10:45-11:45 AM 成人 Adult: 43 青少年 Youth: 9 學童 Children: 8 嬰孩 infant 0

### 全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$55,504	\$34,126	\$1,276,739	\$1,262,670	\$14,069
宣教 Mission	\$6,446	\$7,663	\$221,869	\$283,548	-\$61,679
擴展 Expansion	\$1,535	\$9,615	\$67,790	\$355,769	-\$287,980

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說：你們要將當納的十分之一全然送入倉庫，使我家有糧，以此試試我，是否為你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：[acc-sw/visitor-c](http://acc-sw/visitor-c)  
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: [acc-sw/visitor-e](http://acc-sw/visitor-e).

### 會務報告 Announcements

1. **短宣隊：**美中短宣隊（9/10-19）今天將在最後一站的服事後結束，求主保守他們今晚平安返回。
  2. **啟發課程今天開始：**從今天起，西南區在崇拜之後，於 10:45~11:45 AM 為所有孩童、青少年、成人都多加一個學習時間。成人會使用全世界廣受好評，合適基督徒及慕道友的 Alpha Course (中譯：啟發課程)，鼓勵所有人留下參加，並廣邀朋友。
  3. **華語佈道會 (11/12-14)：**十一月的第二個週末有華語堂一年一度大型佈道會，今年的講員是李勉群教授，主題是：「一生何求？」。請預留時間，並為此禱告。報名鏈接：<http://tiny.cc/ACC2021EM>。
  4. **每日讀經：**我們鼓勵大家養成每日讀經的習慣。尚沒有固定讀經計畫者，歡迎加入 ACC 華語堂的讀經計畫：<https://tinyurl.com/acc-mandarin-devotional>。
  5. **需要更多人參與服事：**如果你是 ACC 的會員，或者你已經信主受洗並有心申請成為 ACC 的會員，我們在各方面都需要更多人參與服事。
  6. **教會疫情安全規定：**1) 考慮到變異病毒的傳染性和未接種疫苗的兒童，已完成疫苗接種者參加教會實體活動時必須戴上口罩；在台上事奉者可以不戴口罩；2) 大家應隨時隨地保持社交距離；3) 沒有完成疫苗接種者應避免回到教會參加實體活動。
1. **Mid-US STM:** The three teams will serve at their last stops today and then drive back to Austin. Please continue to keep them in your prayers.
  2. **Alpha Course Begins Today:** Starting today we are adding a learning hour, from 10:45 to 11:45 AM, for all children, youth, and adults. For adults, we will use the world renowned Alpha Course. This class is suitable for Christians and seekers. Please stay to join us today and invite your friends to come next week.
  3. **Mandarin Evangelistic Meeting (11/12~14):** Professor Charles Lee will be leading the annual evangelistic meeting. The theme of the meeting will be “What is the Pursuit of Your Life?”. Please reserve this time and pray for this outreach event. You can sign up using this link: <http://tiny.cc/ACC2021EM> to register in advance.
  4. **Daily Bible Reading:** We strongly encourage everyone to develop the habit of daily Bible reading. If you don't yet have a Bible reading plan, please consider following a plan from one of ACC's three congregations. The Mandarin reading plan is here: <https://tinyurl.com/acc-mandarin-devotional>.
  5. **We Need More People to Serve:** If you are already an ACC member, or you are a baptized Christian who is willing to apply to become an ACC member, we encourage you to join us in serving, as we need more volunteers in almost every ministry area.
  6. **ACC's Current COVID-19 Safety Guideline:** 1) Fully vaccinated people MUST wear a mask when attending onsite activities (in consideration of variant transmissibility and unvaccinated children), except for the people on stage while they are serving. 2) Social distancing should be maintained whenever/wherever possible. 3) Non-fully vaccinated people SHOULD NOT attend onsite activities.